KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 1e april 1969 door de Minister van Nationale Opvoeding verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot vaststelling van de modaliteiten inzake de mutaties van het bestuurs- en onderwijzend personeel, van het opvoedend hulppersoneel, van het paramedisch personeel van de onderwijsinrichtingen van de Staat en van de leden van de inspectiedienst die belast zijn met het toezicht op deze inrichtingen", heeft de 3e april 1969 het volgend advies gegeven:

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Education nationale, le 1er avril 1969, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "fixant les modalités selon lesquelles ont lieu les mutations des membres du personnel directeur et enseignant, du personnel auxiliaire d'éducation, du personnel paramédical des établissements d'enseignement de l'Etat et des membres du personnel du service d'inspection chargé de la surveillance de ces établissements", a donné le 3 avril 1969 l'avis suivant :

Bij het ontwerp zijn slechts enkele vormopmerkingen te maken.

Vooreerst leze men het opschrift als volgt :

"Koninklijk besluit tot vaststelling van de nadere regelen inzake mutaties van het bestuurs- en onderwijzend personeel, van het opvoedend hulppersoneel en van het paramedisch personeel der onderwijsinrichtingen van de Staat alsmede van de leden van de inspectiedienst die belast zijn met het toezicht op deze inrichtingen".

In de artikelen 11, 20 en 29 volstaat het te verwijzen naar artikel 85 zonder aanduiding van de verschillende onderverdelingen van dit artikel, daar het hele artikel toch bedoeld wordt.

Het is eveneens overbodig in artikel 11 het opschrift van het koninklijk besluit van 22 maart 1969 aan te halen, omdat het reeds voorkomt in de aanhef.

Artikel 32 van het ontwerp is slechts een herhaling van artikel 36 van het koninklijk besluit van 22 maart 1969, zodat het zonder bezwaar mag worden weggelaten.

Le projet n'appelle que des observations de pure forme.

L'intitulé serait mieux rédigé ainsi qu'il suit :

"Arrêté royal fixant les modalités relatives aux mutations des membres du personnel directeur et enseignant, du personnel auxiliaire d'éducation et du personnel paramédical des établissements d'enseignement de l'Etat ainsi que des membres du personnel du service d'inspection chargé de la surveillance de ces établissements".

Aux articles 11, 20 et 29, il suffit de faire référence à l'article 85, sans mentionner les diverses subdivisions de celui-ci : en effet, c'est l'article entier qui est visé.

Il est superflu, à l'article 11, de citer l'intitulé de l'arrêté royal du 22 mars 1969, celui-ci figurant déjà au préambule.

L'article 32 du projet étant la reproduction de l'article 36 de l'arrêté royal du 22 mars 1969, il peut être omis sans inconvénient.

De kamer was samengesteld uit

de Heren : F. LEPAGE, voorzitter van de Raad van State,
Messieurs : président du Conseil d'Etat,

Ch. SMOLDERS, staatsraden,
G. BAETEMAN, conseillers d'Etat,

J. LIMPENS, bijzitters van de afdeling wetgeving,
J. DE MEYER, assessoren de la section de législation,

M. JACQUEMIJN, adjunct-griffier, griffier.
greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. Ch. SMOLDERS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. A. VANDER STICHELE, substituut-auditeur-generaal.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. Ch. SMOLDERS.

Le rapport a été présenté par M. A. VANDER STICHELE, substitut de l'auditeur général.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) M. JACQUEMIJN.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F. LEPAGE.